



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 15.12.1995
KOM(95) 706 slutlig

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM, EKSG)

**om tillämpliga korrigeringskoefficienter
från och med den 1 januari 1995
för ersättning till tjänstemän
stationerade i tredje länder**

(framlagt av kommissionen)

EXPLANATORY NOTE

- I. On 5 October 1987, by Regulation No 3019/87, the Staff Regulations were amended by the addition of an Annex X laying down special and exceptional provisions, including special arrangements for emoluments, applicable to officials of the European Communities serving in third countries. Articles 11, 12 and 13 of Annex X deal with the remuneration of officials posted in countries outside the European Union. Remuneration is payable in Belgian francs in Belgium but there is also provision for all or part of an official's remuneration to be paid in the currency of the country of employment.

In that event, the portion of remuneration paid in local currency is subject to a weighting. Article 13 of Annex X requires the Council of the European Union to determine the weightings for third countries every six months.

This proposal relates to the adjustment of weightings applicable in third countries with effect from 1 January 1995. The budgetary impact is negligible compared with the total operating costs of the delegations.

- II. Council of the European Union Regulation (EEC, Euratom, ECSC) No 2175/88 of 18 July 1988 laid down the initial weightings applicable from 10 October 1987. Since then these weightings have been adjusted by the Council of the European Union every six months, most recently by Regulation No 2356/95 of 5 October 1995 which took effect on 1 January 1994.

The remuneration system for staff serving in countries outside the Community is based on equivalent purchasing power for Brussels and the various places of employment. Application of this principle is based on the calculation of purchasing power parities (PPPs) for local currencies in relation to the Belgian franc. The weighting is the factor obtained by dividing the PPP by the exchange rate. This means that implementation of a weightings system primarily involves calculating purchasing power parities for Brussels and the various places of employment.

The exchange rates selected for accounting purposes are those for December 1994.

Table A shows for each place of employment the economic parity calculated by the Statistical Office of the European Communities (SOEC) for January 1995, the exchange rate selected and the resulting weighting, applicable from 1 January 1995.

The SOEC has calculated the economic parities for each country shown in Table B. The parities used apply from 1 January 1995.

TABELL A

ANSTÄLLNINGSLAND	I BEF nationell valuta		Korrigerings- koefficienter för januari 1995 Brüssel 100
	Ekonomiska pariteter, januari 1995	Valutakurser, december 1994	
Sydatrika (Kapstaden)	0.0840254	0.1103059	76.17
Sydatrika (Pretoria)	0.0792916	0.1103059	71.88
Albanien	2.0601775	3.1258792	65.91
*Algeriet	0.0000000	1.2675878	0.00
Angola	17961.4638001	13596.1930659	132.11
Antigua och Barbuda	0.0767539	0.0839842	91.39
Nederländska Antillema	0.0441446	0.0553710	79.73
Argentina	0.0302618	0.0310907	97.33
Australien	0.0328135	0.0406884	80.65
Bangladesh	0.7433469	1.2380068	60.04
Barbados	0.0543990	0.0622123	87.44
Belize	0.0432547	0.0622123	69.53
Benin	9.7714762	16.6825151	58.57
Botswana	0.0570547	0.0843953	67.60
Brasilien	0.0233383	0.0262453	88.92
Bulgarien	0.7965552	2.0300035	39.24
Burkina Faso	12.2151484	16.6825151	73.22
Burundi	6.4109554	7.7017868	83.24
Kamerun	12.0157294	16.6825151	72.03
Canada	0.0292273	0.0428798	68.16
Chile	9.8167753	14.3622445	68.35
Kina	0.1881913	0.2647324	71.09
Cypern	0.0120710	0.0148792	81.13
Colombia	16.8401575	25.7898130	65.30
Comorema	10.2960677	12.5118863	82.29
Kongo	14.8125216	16.6825151	88.79
Sydkorea	25.9510490	24.7469623	104.87
Costa Rica	3.1864061	5.0926869	62.57
Elfenbenskusten	14.5775326	16.6825151	87.38
Djibouti	6.5122223	5.5282216	117.80
Egypten	0.0601868	0.1055476	57.02
Förenta staterna (New York)	0.0291257	0.0311061	93.63
	0.0256734	0.0311061	82.53
Förenta staterna (Washington)	0.0711283	0.1947268	36.53
Etiopien	0.0000000	0.0000000	0.00
*ex-Jugoslavien	0.0310113	0.0441326	70.27
Fiji	19.1250149	16.6825151	114.64
Gabon	0.2259551	0.2932293	77.06
Gambia	0.0000000	0.0000000	0.00
*Georgien	14.2137749	31.7289082	44.80
Ghana	0.0804753	0.0839842	95.82
Grenada	28.6003991	30.6927350	93.18
Guinea	289.3463487	445.0180232	65.02
Guinea-Bissau	12.3661213	16.6825151	74.13
Ekvatorialguinea	2.3306557	4.4410890	52.48
Guyana	0.0000000	0.5956991	0.00
*Haiti	0.2367461	0.2426301	97.57
Hong Kong	2.6044659	3.4321801	75.88
Ungern	0.4072920	0.9732360	41.85
Indien	61.7069573	68.1942171	90.49
Indonesien	0.0947595	0.0941265	100.67
Israel	0.5019681	1.0383246	48.34
Jamaica	5.5310563	3.0687084	180.24
Japan (Tokyo)	0.0138709	0.0217841	63.67
Jordanien	0.0282019	0.0311061	90.66
Kazakstan	1.0903949	1.4693998	74.21
Kenya	0.0660204	0.1103059	59.85
Lesotho			

* Inte tillgänglig.

ANSTÄLLNINGSLAND	1 BEF nationell valuta		Korrigerings- koefficienter för januari 1995 Bryssel = 100
	Ekonomiska pariteter, januari 1995	Växelkurser, december 1994	
Libanon	13.2850600	51.4191691	25.84
* Liberia	0.0000000	0.0311061	0.00
Madagaskar	51.5189954	116.9590643	44.05
Malawi	0.1194876	0.5011527	23.84
Mali	12.2752006	16.6825151	73.58
Malta	0.0086746	0.0114788	75.57
Marocko	0.1878247	0.2791736	67.28
Mauritius	0.3784405	0.5634755	67.16
Mauretanien	3.0303618	3.8974199	77.75
Mexico	0.0698521	0.1013603	68.91
Moçambique	119.5573929	200.5615724	59.61
Namibia	0.0785836	0.1103059	71.24
Niger	12.9973158	16.6825151	77.91
Nigeria	0.7169505	0.6807815	105.31
Norge	0.2595293	0.2119273	122.46
Nya Kaledonien	3.7305378	3.0331524	122.99
Uganda	18.9491695	28.5396273	66.40
Pakistan	0.5979150	0.9669310	61.84
Papua Nya Guinea	0.0328858	0.0359105	91.58
Peru	0.0570352	0.0679671	83.92
Filippinerna	0.4740845	0.7542047	62.86
Polen	559.6040209	735.5104442	76.08
Centralafrikanska republiken	17.9978010	16.6825151	107.88
Dominikanska republiken	0.2794149	0.4314436	64.76
Kap Verde	1.7183222	2.5250612	68.05
Republiken Tjeckien och Slovakien	0.5071980	0.8755801	57.93
Rumänien	22.0270520	54.9058365	40.12
Ryssland	0.0382926	* 0.0311061	123.10
*Rwanda	0.0000000	4.3016303	0.00
Salomonöarna	0.0880128	0.1037969	84.79
Västsamoa	0.0588618	0.0788208	74.68
*São Tomé och Príncipe	0.0000000	0.0000000	0.00
Senegal	11.8020085	16.6825151	70.74
Sierra Leone	16.7193084	18.9075233	88.43
Slovenien	3.0709734	3.8919592	78.91
*Somalia	0.0000000	81.4995925	0.00
Sudan	0.5875439	1.2287126	47.82
Schweiz	0.0553707	0.0411540	134.55
Surinam	2.9827158	13.6442401	21.86
Swaziland	0.0576344	0.1103059	52.25
Syrien	0.6744217	0.8274036	81.51
Tanzania	6.8093162	16.6264860	40.95
Tchad	12.5047681	16.6825151	74.96
* Ockuperade områdena	0.0000000	0.0000000	0.00
Thailand	0.6146417	0.7782707	78.98
Togo	11.6817914	16.6825151	70.02
Tonga	0.0326813	0.0397836	82.15
Trinidad och Tobago	0.1000075	0.1826351	54.76
Tunisien	0.0186931	0.0306016	61.09
Turkiet	639.7475082	1135.6280591	56.33
Ukraina	0.0233142	0.0311061	74.95
Uruguay	0.1518238	0.1741978	87.16
Vanuatu	3.2596643	3.4993176	93.15
Venezuela	2.5674732	5.2809463	48.62
*Zaire	0.0000000	100.9998990	0.00
Zambia	16.7694931	20.5871454	81.46
Zimbabwe	0.1216947	0.2605795	46.70
* Inte tillgänglig.		* BEF 1 = USD	

TABELL B

ANSTÄLLNINGSLAND	Ekonomiska pariteter för januari 1995
Sydafrika (Kapstaden)	0.0840254
Sydafrika (Pretoria)	0.0792916
Albanien	2.0601775
*Algeriet	0.0000000
Angola	17961.4638001
Antigua och Barbuda	0.0767539
Nederländska Antillerna	0.0441446
Argentina	0.0302618
Australien	0.0328135
Bangladesh	0.7433469
Barbados	0.0543990
Belize	0.0432547
Benin	9.7714762
Botswana	0.0570547
Brasilien	0.0233383
Bulgarien	0.7965552
Burkina Faso	12.2151484
Burundi	6.4109554
Kamerun	12.0157294
Canada	0.0292273
Chile	9.8167753
Kina	0.1881913
Cypern	0.0120710
Colombia	16.8401575
Comorema	10.2960677
Kongo	14.8125216
Sydkorea	25.9510490
Costa Rica	3.1864061
Elfenbenskusten	14.5775326
Djibouti	6.5122223
Egypten	0.0601868
Förenta staterna (New York)	0.0291257
Förenta staterna (Washington)	0.0256734
Etiopien	0.0711283
*ex-Jugoslavien	0.0000000
Fiji	0.0310113
Gabon	19.1250149
Gambia	0.2259551
*Georgien	0.0000000
Ghana	14.2137749
Grenada	0.0804753
Guinea	28.6003991
Guinea-Bissau	289.3463487
Ekvatorialguinea	12.3661213
Guyana	2.3306557
*Haiti	0.0000000
Hong Kong	0.2367461
Ungern	2.6044659
Indien	0.4072920
Indonesien	61.7069573
Israel	0.0947595
Jamaica	0.5019681
Japan (Tokyo)	5.5310563
Jordanien	0.0138709
Kazakstan	0.0282019
Kenya	1.0903949
Lesotho	0.0660204
Libanon	13.2850600
*Liberia	0.0000000
Madagaskar	51.5189954
Malawi	0.1194876
* Inte tillgänglig.	

ANSTÄLLNINGSLAND	Ekonomiska pariteter för januari 1995
Mali	12.2752006
Malta	0.0086746
Marocko	0.1878247
Mauritius	0.3784405
Mauretanien	3.0303618
Mexico	0.0698521
Moçambique	119.5573929
Namibia	0.0785836
Niger	12.9973158
Nigeria	0.7169505
Norge	0.2595293
Nya Kaledonien	3.7305378
Uganda	18.9491695
Pakistan	0.5979150
Papua Nya Guinea	0.0328858
Peru	0.0570352
Filippinerna	0.4740845
Polen	559.6040209
Centralafrikanska republiken	17.9978010
Dominikanska republiken	0.2794149
Kap Verde	1.7183222
Republiken Tjeckien och Slovakien	0.5071980
Rumänien	22.0270520
Ryssland	0.0382926
*Rwanda	0.0000000
Salomonöarna	0.0880128
Väst Samoa	0.0588618
*São Tomé och Príncipe	0.0000000
Senegal	11.8020085
Sierra Leone	16.7193084
Slovenien	3.0709734
*Somalia	0.0000000
Sudan	0.5875439
Schweiz	0.0553707
Surinam	2.9827158
Swaziland	0.0576344
Syrien	0.6744217
Tanzania	6.8093162
Tchad	12.5047681
* Ockuperade områdena	0.0000000
Thailand	0.6146417
Togo	11.6817914
Tonga	0.0326813
Trinidad och Tobago	0.1000075
Tunisien	0.0186931
Turkiet	639.7475082
Ukraina	0.0233142
Uruguay	0.1518238
Vanuatu	3.2596643
Venezuela	2.5674732
*Zaire	0.0000000
Zambia	16.7694931
Zimbabwe	0.1216947
* Inte tillgänglig.	

**FÖRSLAG
RÅDETS FÖRORDNING (EG, EURATOM, EKSG)**

**om tillämpliga korrigeringskoefficienter
från och med den 1 januari 1995
för ersättning till tjänstemän
stationerade i tredje länder**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av ett gemensamt råd och en gemensam kommission för Europeiska gemenskaperna,

med beaktande av tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna och anställningsvillkoren för övriga anställda vid gemenskaperna, fastställda genom förordning (EEG, EKSG, Euratom) nr 259/68¹, senast ändrad genom förordning (EG, Euratom, EKSG) nr 3161/95², särskilt artikel 13 första stycket i bilaga X,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Det är lämpligt att beakta levnadskostnadernas utveckling i länder utanför gemenskapen och att följaktligen anpassa, med verkan från den 1 januari 1995, korrigeringskoefficienterna för ersättning som utbetalas i respektive anställningslands valuta till tjänstemän stationerade i tredje länder.

Enligt bestämmelserna i bilaga X i tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Det är därför nu dags att fastställa nya koefficienter för följande sexmånadersperioder, i synnerhet för den period som börjar den 1 juli 1995.

De korrigeringskoefficienter som gäller för tiden från den 1 juli 1995 och som utgjort grund för en betalning enligt en tidigare förordning skall kunna medföra retroaktiva justeringar av ersättningarna (uppåt eller nedåt).

Det är lämpligt att föreskriva retroaktiv ersättning i fall då korrigeringskoefficienterna leder till höjningar.

¹EGT nr L 56, 4.3.1968, s. 1.

²EGT nr L 335, 23.12.1994, s. 1.

Der är lämpligt att föreskriva återbetalning av vad som uppburits för mycket i fall då korrigeringskoefficienterna leder till sänkningar för tiden mellan den 1 juli 1995 och dagen för rådets beslut om korrigeringskoefficienter från den 1 juli 1995.

För att uppnå överensstämmelse i förhållande till de korrigeringskoefficienter som tillämpas inom gemenskapen med ersättningar och pensioner till tjänstemän och andra anställda hos Europeiska gemenskaperna är det lämpligt att vidta åtgärder så att eventuell återbetalning inte i något fall skall gälla mer än en period om sex månader bakåt i tiden räknad från beslutet om fastställande av koefficienterna och effekterna skall kunna spridas ut över högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Från och med den 1 januari 1995 fastställs korrigeringskoefficienterna för ersättning som utbetalas i anställningslandets valuta till de värden som anges i bilagan.

Växelkurserna för beräkningen av dessa ersättningar är de som gäller vid genomförandet av Europeiska gemenskapernas allmänna budget månaden innan den som avses i första stycket.

Artikel 2

I enlighet med artikel 13 första stycket i bilaga X till tjänsteföreskrifterna skall rådet fastställa korrigeringskoefficienterna var sjätte månad. Rådet fastställer därför nya korrigeringskoefficienter med verkan från den 1 juli 1995.

Om korrigeringskoefficienterna leder till höjningar av ersättningarna skall institutionerna göra retroaktiva utbetalningar.

För tiden den 1 juli 1995 till och med dagen för rådets beslut om de korrigeringskoefficienter som skall tillämpas från den 1 juli 1995, skall institutionerna retroaktivt justera lönerna nedåt om de nya koefficienterna ger anledning därtill.

De retroaktiva justeringar som innebär återbetalning av vad som uppburits för mycket skall emellertid inte i något fall gälla mer än en period om sex månader bakåt i tiden räknad från beslutet om fastställande av koefficienterna, och återbetalningen skall kunna spridas ut över högst tolv månader, räknat från dagen för detta beslut.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska gemenskapernas officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den...

På rådets vägnar
Ordförande

ANSTÄLLNINGSLAND	Korrigeringskoefficienter som trädde i kraft den 1 januari 1995
Sydafrika (Kapstaden)	76.1700000
Sydafrika (Pretoria)	71.8800000
Albanien	65.9100000
Algeriet	0.0000000
Angola	132.1100000
Antigua och Barbuda	91.3900000
Nederländska Antillema	79.7300000
Argentina	97.3300000
Australien	80.6500000
Bangladesh	60.0400000
Barbados	87.4400000
Belize	69.5300000
Benin	58.5700000
Botswana	67.6000000
Brasilien	88.9200000
Bulgarien	39.2400000
Burkina Faso	73.2200000
Burundi	83.2400000
Kamerun	72.0300000
Canada	68.1600000
Chile	68.3500000
Kina	71.0900000
Cypern	81.1300000
Colombia	65.3000000
Comorema	82.2900000
Kongo	88.7900000
Sydkorea	104.8700000
Costa Rica	62.5700000
Ellenbetskusten	87.3800000
Djibouti	117.8000000
Egypten	57.0200000
Förenta staterna (New York)	93.6300000
Förenta staterna (Washington)	82.5300000
Etiopien	36.5300000
*ex-Jugoslavien	0.0000000
Fiji	70.2700000
Gabon	114.6400000
Gambia	77.0600000
*Georgien	0.0000000
Ghana	44.8000000
Grenada	95.8200000
Guinea	93.1800000
Guinea-Bissau	65.0200000
Ekvatorialguinea	74.1300000
Guyana	52.4800000
Haiti	0.0000000
Hong Kong	97.5700000
Ungern	75.8800000
Indien	41.8500000
Indonesien	90.4900000
Israel	100.6700000
Jamaica	48.3400000
Japan (Tokyo)	180.2400000
Jordanien	63.6700000
Kazakstan	90.6600000
Kenya	74.2100000
Lesotho	59.8500000
Libanon	25.8400000
*Liberia	0.0000000
Madagaskar	44.0500000
Malawi	23.8400000
* Inte tillgänglig.	

ANSTÄLLNINGSLAND	Korrigeringskoefficienter som trädde i kraft den 1 januari 1995
Mali	73.5800000
Malta	75.5700000
Marocko	67.2800000
Mauritius	67.1600000
Mauretanien	77.7500000
Mexico	68.9100000
Moçambique	59.6100000
Namibia	71.2400000
Niger	77.9100000
Nigeria	105.3100000
Norge	122.4600000
Nya Kaledonien	122.9900000
Uganda	66.4000000
Pakistan	61.8400000
Papua Nya Guinea	91.5800000
Peru	83.9200000
Filippinerna	62.8600000
Polen	76.0800000
Centralafrikanska republiken	107.8800000
Dominikanska republiken	64.7600000
Kap Verde	68.0500000
Republiken Tjeckien och Slovakien	57.9300000
Rumänien	40.1200000
Ryssland	123.1000000
*Rwanda	0.0000000
Salomonöarna	84.7900000
Västsamoa	74.6800000
*São Tomé och Príncipe	0.0000000
Senegal	70.7400000
Sierra Leone	88.4300000
Slovenien	78.9100000
*Somalia	0.0000000
Sudan	47.8200000
Schweiz	134.5500000
Surinam	21.8600000
Swaziland	52.2500000
Syrien	81.5100000
Tanzania	40.9500000
Tchad	74.9600000
* Ockuperade områdena	0.0000000
Thailand	78.9800000
Togo	70.0200000
Tonga	82.1500000
Trinidad och Tobago	54.7600000
Tunisien	61.0900000
Turkiet	56.3300000
Ukraina	74.9500000
Uruguay	87.1600000
Vanuatu	93.1500000
Venezuela	48.6200000
*Zaire	0.0000000
Zambia	81.4600000
Zimbabwe	46.7000000
* Inte tillgänglig.	

REDOVISNING AV BUDGETKONSEKVENSERNA

Förslag till Europeiska unionens råds förordning om tillämpliga korrigeringskoefficienter från och med den 1 januari 1995 för ersättning till tjänstemän stationerade i tredje länder

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Budgetpost | A 6000 |
| 2. | Rättslig grund | Artikel 12 och 13 i bilaga 10 till tjänsteföreskrifterna |
| 3. | Budgetkonsekvenser: | |
| - | Preliminärt belopp för faktiska utgifter för 1995 | 78 003 000 ecu (1)
(6 500 250 ecu per månad) |
| - | Konsekvens av korrigeringskoefficienterna för december 1994 | 160 636 ecu (2) |
| - | Beräknad konsekvens av korrigeringskoefficienterna för januari 1995 | 160 564 ecu (3) |
| - | Minskning {(3) - (2)} | - 72 ecu (4) |
| - | Beräknad utgift per 6 månader {(3) x 6} | 963 384 ecu |
| - | Relativ minskning i förhållande till det preliminära beloppet för faktiska utgifter {(4) : (1)} | - 0,000092 % |
| - | Effekt på det preliminära beloppet för faktiska utgifter {(3) : (1)} | +0,2058 % |

Denna förteckning över budgetkonsekvenser omfattar inte dem som härrör från de korrigeringskoefficienter som Europeiska kommissionen månadsvis fastställer för de mellanliggande månaderna.

ISSN 1024-4506

KOM(95) 706 slutlig

DOKUMENT

SV

01

Katalognummer : CB-CO-95-740-SV-C

ISBN 92-77-98309-4

Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer

L-2985 Luxemburg

12